

Glossary of Hawaiʻian words and phrases

<i>ahupuaʻa</i>	land division usually extending from the uplands to the sea	<i>kupuna</i>	grandparent; ancestor; relative of the grandparent's generation
<i>ʻāina</i>	land; earth	<i>lāʻau</i>	plant, animal or mineral products from the land and ocean
<i>akua</i>	God; goddess; spirit; divine; supernatural; the impersonal gods	<i>lāʻau kāhea</i>	faith healing
<i>alīʻi</i>	chief, chiefess, king, queen, noble, royal	<i>lāʻau lapaʻau</i>	Hawaiʻian herbal healing
<i>aloha</i>	love; affection; compassion; greetings; regards; kindness, charity	<i>loʻi</i>	irrigated terrace, especially for taro
<i>ʻaumakua</i>	ancestral deities; family ancestors become gods; family guardian spirits	<i>lōkahi</i>	harmony of body, mind, and spirit.
<i>ʻauwai</i>	ditch, irrigation ditch	<i>lokomaikaʻi</i>	generosity
<i>haʻahaʻa</i>	humble; modest; humility	<i>lomilomi</i>	massage; masseur; masseuse
<i>hāhā</i>	diagnosis by feeling the body or palpitation	<i>Māʻili</i>	town located on the leeward coast of the island of Oʻahu
<i>heiau</i>	temples, shrine	<i>makai</i>	ocean; by the ocean
<i>Hiki No!</i>	can do!; all right, certainly	<i>mālama</i>	to take care of, care for, preserve
<i>hoaʻāina</i>	<i>ahupuaʻa</i> tenant	<i>maloko</i>	within; inside
<i>hōʻailona</i>	natural signs	Maui	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago
<i>hōʻihi</i>	to respect	<i>mauka</i>	inland or towards the mountain
<i>Hōkūleʻa</i>	a 60 foot replica of an ancient double hull canoe built in 1973 that sailed without instruments from Hawaiʻi to Tahiti (3,000 miles) in 35 days.	<i>mawaho</i>	outside
<i>hōlua</i>	sled, especially the ancient sled used on grassy slopes	<i>mihi</i>	asking for forgiveness; repentance; regret
<i>hoʻomana</i>	spirituality	Molokaʻi	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago
<i>hoʻoponopono</i>	setting things right; being humble and asking for help	<i>na kupuna</i>	elders
<i>ʻihi</i>	treated with reverence or respect	<i>Native Hawaiʻian</i>	refers to any individual who can trace his / her ancestry to the inhabitants of Hawaiʻi prior to 1778.
<i>Kahoʻolawe</i>	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago	Niʻihau	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago. It is privately owned
<i>kahuna ʻanāʻanā</i>	sorcerer	Oʻahu	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago
<i>kahuna lāʻau lapaʻau</i>	medical practitioner; an individual of Hawaiʻian ancestry whose knowledge, skill, and experience are based on demonstrated learning of Hawaiʻian healing practices acquired by direct association with Hawaiʻian <i>kupuna</i> and oral traditions	<i>ʻōlelo Hawaiʻi</i>	Hawaiʻian language
<i>kala</i>	to forgive; pardon; release	<i>ʻōlelo Noʻeau</i>	Hawaiʻian proverbs
<i>kalo</i>	taro	<i>pāʻani</i>	play, sport, game
<i>kānaka maoli</i>	indigenous people of Hawaiʻi; Native Hawaiʻian	<i>pōhaku</i>	stone
<i>kāne kanaka maoli</i>	indigenous Hawaiʻian male	<i>pule</i>	prayer; to pray; grace; blessing
<i>kapu</i>	prohibition; taboo	<i>puʻu</i>	hill
<i>Kauaʻi</i>	one of the major islands in the Hawaiʻian archipelago	<i>puʻuhonua</i>	places of refuge; asylum; place of peace and safety
<i>keiki</i>	child (<i>na keiki</i> – children)	<i>ʻuala</i>	sweet potato
<i>koʻa</i>	grounds	<i>ʻulu</i>	breadfruit
<i>kōkua</i>	help; cooperation; assistant; helper; to help, assist or support	<i>wahi pana</i>	sacred sites
<i>Kūlia Ola Kino Maikaʻi</i>	Strive for Good Health	<i>wahine kanaka maoli</i>	indigenous Hawaiʻian woman
<i>kumulipo</i>	origin; source of life; name of a Hawaiʻian creation chant		
<i>kupua</i>	demigod and god-like spirit		

NOTE ON THE DIACRITICAL MARKINGS

- The **glottal stop** (shown as ʻ) and **macron** (a line above a vowel indicating vowel length eg. ū) helps the non-native speaker to differentiate between words that are spelled alike but pronounced differently and have different meanings. For example: *ʻihi* (treated with reverence or respect) and *ihi* (to strip, peel, as bark or fruit).
- Glossary Reference: Pukui MK, Elbert SH. *Hawaiʻian Dictionary*. University of Hawaii Press, Honolulu, 1971.